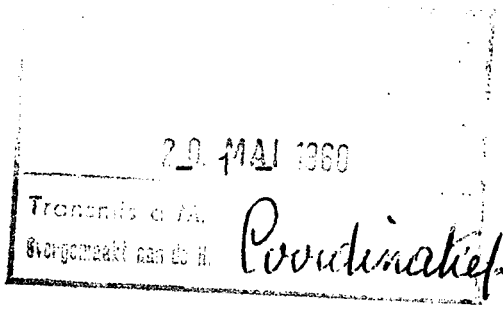
ADV.




L. 7107/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e april 1960 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende reglementering van het gebruik van de benaming "Kristal", heeft de 6e mei 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 19 avril 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réglementation de l'emploi de la dénomination "Cristal", a donné le 6 mai 1960 l'avis suivant :

Wanneer een wet de uitoefening van een bevoegdheid bindt aan een bepaalde voorwaarde, dan is het geboden in de aanhef vast te stellen dat die voorwaarde is vervuld. Ter zake zou er moeten op gewezen worden dat de bescherming en de voorlichting van de betrokkenen een regeling vergen.

In het inleidend formulier van het beschikkende gedeelte schrijve men "Wij" met een hoofdletter.

Artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

Het is verboden onder de benaming "kristal" of onder een benaming waarin het woord "kristal" of de stam van dit woord voorkomt, glasprodukten in de handel te brengen die niet ten minste 24 t.h. loodoxyde inhouden".

Artikel 2 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking een maand nadat het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

In artikel 3 leze men : "... van dit besluit".

---

Lorsque la loi subordonne la mise en oeuvre d'un pouvoir à une condition déterminée, il est nécessaire de constater au préambule de l'arrêté d'exécution que ladite condition se trouve remplie. Ainsi il conviendrait, en l'espèce, de souligner que la protection et l'information des intéressés exigent la réglementation envisagée.

Dans la version néerlandaise de la formule introductive du dispositif, le mot "Wij" doit s'écrire avec une majuscule.

L'article 1er gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Il est interdit de mettre dans le commerce, sous la dénomination de "cristal" ou sous une dénomination dans laquelle le mot "cristal" ou la racine de ce mot intervient, des produits de verre qui ne contiennent pas au moins 24 p.c. d'oxyde de plomb".

L'article 2 de la version néerlandaise devrait être rédigé comme suit :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking een maand nadat het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

A l'article 3 de la même version, il convient d'écrire : "... van dit besluit".

---

De kamer was samengesteld uit

| | | |
|---|---|---|
| de Heren : Messieurs : | A. VRANCKX, | raadsheer van State, conseiller d'Etat, voorzitter, président, |
| | G. VAN BUNNEN, K. MEES, | raadsheren van State, conseillers d'Etat, |
| | F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE, | bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation, |
| Mevrouw : Madame : | J. DE KOSTER, | adjunct-griffier, greffier adjoint, griffier. greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.